



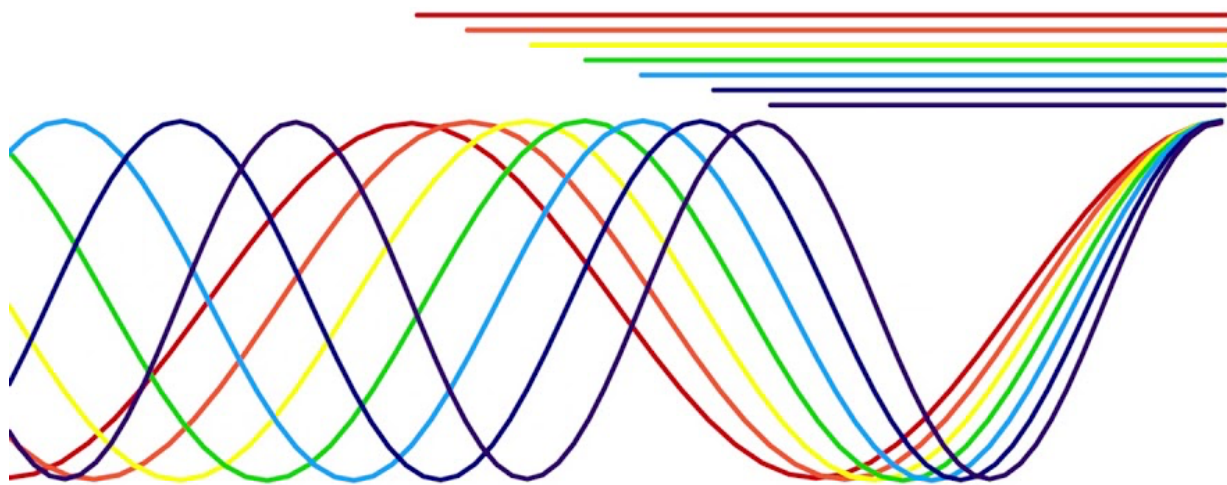
4th year Practicum presented by
Iris Karlin HUC-JIR DFSSM

Zichronot

for a Reform Community

לְהַפְקֵד קוֹל רֵיחַ וְנֶפֶשׁ

To recall every voice, spirit and soul



May all the voices be recalled and remembered forever more

Wednesday, October 26th, 2022

א' מַרְחֶשֶׁן הַתּשפ"ג

Special appearances:

Pedro D'Aquino - Piano

Elana Arian - Violin

Iván Barenboim - Clarinet

My practicum partner in crime: Laynie Zell

Ba'alat Ha-Tekiah: Shirel Richman,

& my fabulous classmates:

Joseph Flaxman, Gabriel Lehrman,
Kevin McKenzie and Gabriel Snyder

Program

Birnb.	MhN	Liturgy	Composer	Source
Introduction to Zichronot				
	263	“Zichronot: Discerning the Compassionate Presence” verses 1, 3.	Iris Karlin	Unpublished
		Iyuun		
385		Ata Zocheir	Israel Alter	Alter, Israel, The High Holy Day Service
385		Ashrei Ish	Amami (Folk)	Chabad Melodies by Eli Lipsker and Velvel Pasternak
385		Ki Zecher Kol Hama’asim	Omitted due to time constrains	
Zichronot verses			(selected by the presenter)	
Torah	Sarah - Genesis 21: 1,12		HHD Trope based Arrangement with a violin accompaniment	
	Hagar – Genesis 21: 17			
	Miriam - Deuteronomy 24: 9 Numbers 12: 12-13			
Ktuvim	Psalm 42:5-9		Omitted due to time constrains	
	Psalm 5:2-3, 8			
	Psalm 119:49, 149			
Prophets	Channah Marat Ruach – I Samuel 1:10-11		Adolf (Abba) Weisgal (adapted from the liturgy to the biblical text)	From the collection of Cantor Joseph Levin (edited by the Cantor), Based on Adolf’s Weisgal Ezra Hasofer from “Shirei Hayyim Ve-Emunah”
	Jonah 2:3,8		Haftara Trope	
	Rachel Mevakah al Baneha - Jeremiah 31: 15-17		Haftarah Trope Arranged as “Kinat Rachel” for 2 mekonenot (wailing women) Clarinet (as the voice of G!d) and piano.	
Zichronot Petition				
387	267	Zochreinu B’Zikaron Tov	Eliezer Gerowitch	“Shire T’filah” out of print series No 2-3 (SMP)
Zichronot conclusion				
389	268	Shofar Blasts	Ba’al T’kiah	
		Hayom Harat Olam	Iris Karlin	Text from Machzor Kol Haneshama Pg 666. Music unpublished.
389	269	Areshet S’fateinu	Iris Karlin & Laynie Zell	Unpublished.

Introduction to Zichronot:

Zichronot

Text: Mishkan Hanefesh Rosh Hashana Pg. 263

Music: Iris Karlin

Adagio

Re - mem ber where - e - ver you go re - mem ber I am with you! Re -

mem - ber where e - ver you go re - mem - ber I am with you.

Af - ter the flood in the wake of de - struc - tion, No - ah dis - co - vered the rain - bow.

A - lone on a moun tain a knife in his hand, Ab - ra - ham

heard A voice of com - pa - ssion At the end of her strength, af -

raid for her child Ha - gar found a well in the wil - der - ness could you re you

In soun - ding the horn we sum - mon them back. Zich - ro - not mem - ries of

those who saw signs of Your pre - sence. A rock gives forth wa - ter,

hope can blo - ssom in the de - sert... And when lo - ving hands light - en our dark - ness,

Zichronot - Karlin

2

32 Gm Gm/F Cm⁷ E^b F C^o/B^b F[#]/A Gm

You _____ are there! When we are caught in the thi-cket,

36 Cm Cm/B^b A^{o7} D

feel a - lone_ or for-got - ten the sho-far sounds: re-mem - ber! Re -

39 3. Gm Dm/F B^{b6}/E^b D7(add9) Gm 3 E^b A^o 3 D Gm E^b

you From the deep well of_ the past_ In the depth

44 Cm⁷ Cm⁷/A E^b D⁷ Cm Gm/B^b A^o A^{b+7} D⁷ D⁷(add9)

of our own des-pair_ the sho - far sounds: re mem - ber! Re -

50 Cm F 3 B^b G Cm D Gm

mem-ber where e - ver you go re - mem-ber I am with you! Re -

54 Cm F 3 B^b G Cm D Gm

mem - ber where e-ver you go re - mem - ber I am_ with - in you

Ashrei Ish אֲשֶׁרִי אִישׁ

Amami

Cantor freely

Ash-rei ish she-lo yish-ka- che - cha Oy

Meshorerim

u-ven a-dam yit - a-metz bach Ay

Congregation

Fm G° C C7 Fm

Lu dor-sheh-cha Ay ya-yay ya ya yay le - 'o - lam lo yi-ka-sheh-lu ve-

Fm Bbm Fm C Fm

lu lo yi-kal-mu la - ne - tzach kol ha-cho - sim bach

Blessed is the person who will not forget you,

אֲשֶׁרִי אִישׁ שֶׁלֹּא יִשְׁכַּחְךָ,

And the one who will strive for you.

וּבֶן־אָדָם יִתְאַמֵּץ־בְּךָ.

May those who seek you never fail,

לוֹ דוֹרְשֶׁיךָ לְעוֹלָם לֹא יִכְשָׁלוּ,

And may your dependents never be shamed.

וְלוֹ לֹא יִכְלְמוּ לְנִצַּח כָּל הַחוֹסִים בְּךָ.

Ki Zecher Kol haMa'asim כִּי זִכָּר כָּל הַמַּעֲשִׂים

(Omitted for time)

For the memory of all deeds comes before you,

כִּי זִכָּר כָּל הַמַּעֲשִׂים לְפָנֶיךָ בָּא,

And you examine everyone's deeds.

וְאַתָּה דוֹרֵשׁ מֵעֵשָׂה כָּלֵם.

And even Noah, you remembered fondly,

וְגַם אֶת נֹחַ בְּאַהֲבָה זָכַרְתָּ,

And you regarded him worthy of salvation and mercy,

וְתִפְקַדְהוּ בְּדָבָר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים,

When you brought the waters of the flood

בְּהִבְיֵאתָ אֶת מֵי הַמַּבּוּל

To destroy all flesh, due to the wickedness of their iniquities.

לְשַׁחַת כָּל בָּשָׂר מִפְּנֵי רָע מַעַלְלֵיהֶם.

Therefore, his memory shall come before you, our God,

עַל כֵּן זָכְרוֹנוֹ בָּא לְפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ

To multiply his seed as the innumerable dust of the earth,

לְהַרְבּוֹת זַרְעוֹ כְּעִפְרוֹת תַּבַּל,

And his legacy as the sand of the sea.

וּצְאָצְאָיו כְּחוֹל הַיָּם.

Gorah		
Genesis 21: 1, 12	<p>As it is written in your Torah:</p> <p>And G'd took note of Sarah, as G'd said, and G'd did for Sarah as promised. And G'd told Abraham – Don't feel distress over the youth and your maid. All that Sarah tells you, do as she says, Because through Isaac, your dynasty shall be recalled.</p>	<p>כְּכַתוּב בְּתוֹרַתְךָ:</p> <p>וַיִּהְיֶה פָקֵד אֶת־שָׂרָה כַּאֲשֶׁר אָמַר וַיַּעַשׂ יְהוָה לְשָׂרָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם אֲלֵי־רַע בְּעֵינֶיךָ עַל־הַנְּעָר וְעַל־אִמְתְּךָ כֹּל־אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלַיךָ שָׂרָה שְׁמַע בְּקוֹלָהּ כִּי בְיִצְחָק יִקְרָא לָךְ זָרַע:</p>
Genesis 21: 17	<p>And it is said:</p> <p>And G'd heard the voice of the youth, and G'd's angel called to Hagar from heaven, and said to her "What troubles you, Hagar? Fear not, for G'd has heard the voice of the boy, wherever he is."</p>	<p>וְנֹאמַר:</p> <p>וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־קוֹל הַנְּעָר וַיִּקְרָא מִלְאָךְ אֱלֹהִים אֶל־הַגֵּר מִן־הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר לָהּ מַה־לְּךָ הַגֵּר אֲלֵתִירְאִי כִּי־שָׁמַע אֱלֹהִים אֶל־קוֹל הַנְּעָר בַּאֲשֶׁר הוּא־אֵשׁם:</p>
Deuteronomy 24: 9 Numbers 12: 12-13	<p>And it is said:</p> <p>Remember what G'd did to Miriam during the exodus from Egypt. And Moses cried out to G'd, "O G'd, pray heal her!"</p>	<p>וְנֹאמַר:</p> <p>זְכוֹר אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמִרְיָם בְּדֶרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם: וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר אֵל גָּא רַפָּא גָא לָהּ:</p>

Based on High Holiday Trope
Arranged by Iris Karlin

Congregation

Oy oy El

9 El na na El na r' fa na la

Psalms
(omitted for time)

And in Your holy writings it is written:

ובדברי קדשך כתוב לאמר:

<p>Psalm 42: 5-9</p>	<p>As I recall these, my soul over flows, As I pass amongst the multitudes to the house of G'd, the crowd celebrates with gratitude and a joyous voice. Why so downcast, my soul, you are bringing me down. Hope for G'd! For I will still thank G'd's saving gaze.</p> <p>My G'd, my soul is disquieted within me, Therefore I will recall you from the land of Jordan and Hermon, from the mountain of grief. Where deep calls to deep to the sound of Your voice¹, All grief's waves and billows have swept over me. By day G'd will command G'd's mercy, And by night G'd's music will be within me, A prayer to the G'd of my life.</p>	<p>אֱלֹהֵי אֲזַכָּרָה וְאֶשְׁפָּכָה עָלַי נַפְשִׁי כִּי אֶעְבֵּר בְּסֶדֶךְ אֲדָדִים עַד־בַּיִת אֱלֹהִים בְּקוֹל־רִנָּה וְתוֹדָה הַמּוֹן חוֹגֵג: מִה־תִּשְׁתַּחֲוֶה־חַי נַפְשִׁי וְתִהְיֶה עִלָּי הוֹחֲלִי לְאֱלֹהִים כִּי־עוֹד אֲוֹדֶנּוּ יְשׁוּעוֹת פָּנָיו: אֱלֹהֵי עָלְי נַפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה עַל־כֵּן אֲזַכָּרֶךָ מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן וְחֶרְמוֹנִים מִהַר מִצְעָר: תְּהוֹם־אֶל־תְּהוֹם קוֹרָא לְקוֹל צְנוּרִים כָּל־מִשְׁבָּרֶיךָ וְנִגְלִיךָ עָלַי עָבְרוּ: יוֹמָם יְצִיָּה הַיְוָה חֶסֶדֶךָ וּבְלֵילָה שִׁירְךָ עִמִּי תִּתְפַּלֶּה לְאֵל חַיִּי:</p>
<p>Psalm 5: 2-3,8</p>	<p>Give ear to my soliloquy; G'd's wisdom is my deliberation. Heed my yearning voice, my Sovereign, because for You, I pray, my G'd. And with Your abundant love, I will enter Your house; I will bow in awe towards Your holy temple.</p>	<p>אֲמַרִי הֶאֱזִינָה יְהוָה בִּינָה הַגִּיגִי: הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שׁוֹעֵי מַלְכִי וְאֵלֵהִי כִּי־אֶלֶיךָ אֶתְפַּלֵּל: וְאֲנִי בְּרַב חֶסֶדֶךָ אֲבֹא בֵיתְךָ אֲשַׁתְחַנֶּה אֶל־הַיְכָל־קֹדֶשְׁךָ בִּירְאָתְךָ:</p>
<p>Psalm 119: 49,149</p>	<p>Remember Your promise to Your worshipper through which You have given me hope. Hear my voice as befits Your steadfast love; G'd, according to Your precepts, grant me life.</p>	<p>זְכַר־דְּבָר לְעַבְדְּךָ עַל אֲשֶׁר יַחֲלִתָּנִי: קוֹלִי שִׁמְעָה כְּחֶסֶדֶךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חַיִּי:</p>

¹ The image is of pipes – a channel through which G'd's voice is manifest.

Prophets

And by your agents the prophets it is written:

ועל ידי עבדיך הנביאים כתוב לאמר:

<p>I Samuel 1: 10-11</p> <p>I Samuel 2: 7-8</p>	<p>[Channah's spirit is bitter] And prayed to G:d weeping tearfully. And she professed this vow: "G:d of Hosts, if You will look upon the suffering of your maid, and will remember me, and not forget your handmaiden, and you shall grant Your handmaiden a child, I will dedicate him to G:d for all the days of his life." G:d degrades and upgrades, God raises up the weak from the dust.</p>	<p>[חנה מרת רוח] ותתפלל על יהוה ובכה תבכה. ותדר נדר ותאמר: יהוה צבאות, אם ראה תראה בעני אמתך וזכרתני ולא תשכח את אמתך ונתתה לאמתך זרע אנשים ונתתיו ליהוה כל ימי חיי. יהוה משפיל אף־מרומים, מקים מעפר דל.</p>
<p>Jonah 2: 3,8</p>	<p>And he [Jonah] said: "In my trouble, I called to G:d, and the eternal answered me; I cried out from the abyss, and you heard my voice. When my soul engulfs me, I recall G:d, and my prayer comes before You, towards Your holy Temple."</p>	<p>ויאמר [יונה] קראתי מצרה לי אל־יהוה ויענני מבטן שאול שועתי שמעת קולי: בהתעטף עלי נפשי את־יהוה זכרתי ותבוא אליך תפילתי אליהיכל קדשך:</p>
<p>Jeremiah 31 15-17</p>	<p>Thus said G:d: A cry is heard in Rama. Wailing, bitter weeping, Rachel cries for her children, refusing to be comforted, for her children are gone. Thus said G:d: Restrain your voice from weeping, and your eyes from shedding tears; For there is a reward for your acts —by G:d's affirmation. And they shall return from the enemy's land. And there is hope for your future — by G:d's affirmation. And the children shall return to their home.</p>	<p>כה אמר יהוה קול ברמה נשמע נהל בכי תמרוורים רחל מבכה על־בניה מאנה להנחם על־ בניה כי איננו: כה אמר יהוה מנעי קולך מבכי ועיניך מדמעה כי יש שכר לפעלתך נאם־יהוה ושבו מארץ אויב: ויש־תקנה לאחריתך נאם־יהוה ושבו בנים לגבולם:</p>

Zichronot Petition:

Zochreinu b'Zikaron Gov זְכוּרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב

Our G!d, and G!d of our fathers and mothers,
Remember us favorably before You,
And recall us for deliverance
and compassion from the ancient high heavens.
And for our sake, remember, Adona! our G!d,
The covenant, the mercy, and the oaths
That you swore to Abraham our father
on mount Moriah.

May You remember the voices You have created,
And may You recall the creatures that You have
fashioned. And fulfill for us, Adona! our G!d,
What You have promised us in Your Torah,

Through Moses, Your agent, voicing Your honor,
As it is said:

It is not the strength of the voice,
nor the weakness of the voice,
that I hear, but every humble voice.

Because You remember every voice, every soul
and every spirit, forever.
Blessed are You, Adona!
Who listens to the voices of our pleas.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִימוֹתֵינוּ,
זְכוּרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ,
וּפְקֹדֵנוּ בְּפִקְדוֹת יְשׁוּעָה
וּרְחֻמִּים מִשָּׁמַי שָׁמַי קָדָם.
וּזְכוּרֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
אֶת הַבְּרִית וְאֶת הַחֶסֶד, וְאֶת הַשְּׁבוּעוֹת
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אָבִינוּ
בְּהַר הַמֹּרְיָה.

וּתְזַכֵּר אֶת הַקּוֹלוֹת אֲשֶׁר בְּרָאתָ
וּתְפַקֵּד אֶת הַבְּרִיּוֹת אֲשֶׁר יָצַרְתָּ
וּקְיָם-לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
אֶת הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּתוֹרַתְךָ,

עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ, מִפִּי כְבוֹדְךָ,
כְּאָמֹר :

אֵין קוֹל עֲנוֹת גְּבוּרָה
וְאֵין קוֹל עֲנוֹת חַלּוּשָׁה,
קוֹל עֲזוֹת אָנְכִי שִׁמַּע :

(Exodus 32: 18)

כִּי זוֹכֵר קוֹל נַפְשׁ וְרוּחַ
אֶתָּה הוּא מַעֲלָם.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
שׁוֹמֵעַ קוֹל תַּחֲנוּנַי(נִי)

(Psalms 28)

Zichronot Conclusion:

היום הרת עולם Hayom Harat Olam

Text from Machzor Kol Haneshama pg. 666

This is the birthday of the world:

Today, all beings of the cosmos

listen to the shofar's call.

Its voice proclaims the world's repair,

through sovereignty of the ALMIGHTY ONE -

a voice that grows in strength as it proceeds.

All we need do is speak and act,

Today is the birthday of the world,

and G!d will answer us,

A voice awesome and holy.

היום הרת עולם

היום יאזינו כל יצורי עולמים

לקול שופר.

קול קורא לתקן עולם

במלכות שדי

קול הולך ונחזק מאד.

קול קורא לנו לדבר ולעשות

היום הרת עולם

והאלהים יעננו בקול

איזם וקדוש.

Music: Iris Karlin

Moderato

Ha-yom ha rat o - lam ha yom ya 'a - zin kol ye-tzu - rei o-la mim le-kol le-kol sho - far

8 Kol ko - reh le - ta - ken o - lam be - mal - chut sha - day kol ko reh

14 ve cha-zak me - 'od! Kol ko - reh la-nu le-da-beir ve-la-'a-sot Ha-

23 yom ha-rat o - lam ve-ha-'e-lo-him ya-'a - nu be kol A - yom ve-ka dosh!

Areshet S'fateinu אֲרֶשֶׁת שִׁפְתֵינוּ

May the utterance of our lips be pleasing before You, אֲרֶשֶׁת שִׁפְתֵינוּ יֵעָרֵב לְפָנֶיךָ,
 O mighty G'd on high, understanding and listening, אֵל רָם וְנֹשֵׂא, מִבֵּין וּמֵאָזִין,
 Looking and paying attention מְבִיט וּמִקְשִׁיב
 To the voice of our praise: לְקוֹל תְּקִיעֵתֵנוּ:
 May You receive mercifully and willingly וּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן
 The display of our memories. סִדָּר זְכוֹרֹנוֹתֵינוּ.

Vivo

Music by: Sonya Zell
 Iris Karlin

5 A - re - shet s' - fa-tei - nu ye - 'e - rav_ le - fa - ne - cha

9 El ram v' - ni - sa el ram v' - ni - sa

13 M'vin u - ma - 'a - zin ma - bit u - mak - shiv_

le - kol t' - ki - 'a - tei - nu!

17 CODA
 u - te - ka - bel b' - ra - cha - mim uv - ra - tzon_

21 Se - der mal - chu - yo - tei - nu
 Se - der zich - ro - no - tei - nu
 Se - der shof - ro - tei - nu

Special Thanks :

Rabbi Margaret Doers Wenig
Cantor Faith Steinsnyder
Cantor Jill Abramson
Cantor Josee Wolff
Cantor Jack Mendelsohn
Cantor Gerald Cohen
Prof. Joyce Rosenzweig

Pedro d'Aquino
Elana Arian
Iván Barenboim
Shirel Richman
Laynie Zell
Gabriel Lehrman
Kevin McKenzie
Gabe Snyder
Joseph Flaxman

Marcus Villegas
Edgar Rivera
Joanna Seifter
Rabbi Rachel Gross-Prinz